

Cris des animaux – Niveau 3

Eveil à la diversité linguistique

1- Découvrir des cris d'animaux en anglais à partir d'un album :

- Ecouter l'album « Hello Lamb » de Jane Cabrera, album en anglais dans son intégralité https://www.youtube.com/watch?v=LjH_IQd6cfY .
- Puis écouter de nouveau en demandant à l'enfant de repérer la façon dont est exprimé le cri des animaux en anglais et faire la comparaison avec le français pour noter les différences. On pourra commencer par la grenouille où la différence est très visible pour ensuite revenir sur les autres animaux.

2- Découvrir les cris de la grenouille dans différentes langues :

http://eole.irdp.ch/activites_eole/audios/v1_cd1/v1_cd1_49.mp3

| | Audio 2 La grenouille |
|------------------|--|
| Portugais | croac ! croac ! |
| Allemand | quak ! quak ! |
| Anglais | ribbit ! |
| Arabe | kwas ! kwas ! |
| Chinois | kuākuā! |
| Italien | gra ! gra ! |
| Albanais | guak ! guak ! |
| Espagnol | ¡croac ! ¡croac ! |
| Français | coa ! coa ! |

Source eole.irdp.ch

Ne pas dire à l'enfant que c'est la grenouille qu'il va entendre. Lui demander de bien écouter pour trouver de quel animal il s'agit. Faire le lien avec « Hello Lamb » où on retrouve le même cri de la grenouille.

3- Repérer les cris de la grenouille dans deux chansons dans des langues différentes de la langue française :

- Faire écouter la chanson turque («KüçükKurbağa -Çocuk Şarkısı») <https://www.youtube.com/watch?v=nUHMp939ODY> sans montrer la vidéo. Demander à votre enfant de quel animal parle-t-on dans la chanson. Lui dire qu'on entend le cri de cet animal dans la chanson. Faire écouter de nouveau pour qu'il trouve que c'est l'histoire d'une grenouille. Faire réécouter la chanson en montrant la vidéo en lui demandant d'écouter quel bruit fait la grenouille. Ici «vrak vrak». Imiter le cri de la grenouille dans la langue française. Comparer les deux cris pour trouver les différences entre les deux langues.
- Faire écouter la chanson en suédois « Små Grodorna » <https://youtu.be/gXUT5TRtiwA>
Même démarche mais le cri de la grenouille en suédois est ici : «kou ack ack ack».